

# Übersetzungen (Translation)

Das verwenden von mehreren Sprachen im System kann zu einem hohen Fehlerpotential führen!

## Einleitung


frappe's ERPNext erlaubt es das System mehrsprachig zu verwenden. Für Übersetzungen gibt es in ERPNext mind. drei Herangehensweisen:

1. Händisches erstellen einer Übersetzung im eigenen DocType
2. Verwenden des Translation Tools
3. Übersetzen einzelner Felder eines DocTypes


1. Der DocType Übersetzung, welcher über die Suche zu finden ist gibt uns die Möglichkeit Text des Systems zu übersetzen. Dazu gehören nicht nur einzelne Feldnamen sondern auch ganze Meldungen die z.B. in Pop-Ups oder

## 1. Händische Übersetzung

Im Doctype Übersetzung können einzelne Strings übersetzt werden.

 > Übersetzung > new-translation-1

Suche oder Befehl eingeben (Strg + G)

Hilfe 

New Translation

Nicht gespeichert

Speichern

Sprache

de

Quellentext

1 Expand

Übersetzter Text

1 Erweitern

Wenn Ihre Daten in HTML sind, fügen Sie bitte den genauen HTML-Code mit den Tags ein.

Expand

DocType Übersetzung zum händischen übersetzen einzelner Worte oder Sätze im System.

Achtung, "Case Sensitive" Groß und Kleinschreibung wird hier berücksichtigt.

# PDF Belege übersetzen

ERPNext ermöglicht die Abbildung von unterschiedlichen Sprachen in Belegen

## Texte in Druckformaten übersetzen

Alle Druckformate werden in der Entwicklungsebene (custom HTML) auf englisch gehalten. Dort sind Texte welche abgedruckt werden immer in folgendem Schema angelegt

```
Print: {{ _('English Text') }}
```

Wollen wir, dass der Inhalt von Feld-Variablen übersetzt wird geht dies ebenfalls mit

```
{{ _(doc.feld_variable) }}
```

der Text der dort eingetragen ist kann dann selbstständig übersetzt werden. Hier für bietet das System pro Satz oder Wort, im folgenden String genannt. Eine einzelne Übersetzung eines Strings

passiert im DocType **Übersetzung**.

Hier wählen wir dann die Sprache aus in welche übersetzt werden soll und die entsprechenden Strings.

The screenshot shows a web application interface for creating a new translation. At the top, there is a navigation bar with a blue 'E' icon, a breadcrumb trail 'Einstellungen > Übersetzung', a search bar with the placeholder 'Suchen oder Befehl eingeben (Strg + G)', and user settings 'Einstellungen' and 'Hilfe'. Below the navigation bar, the page title is 'Neu Übersetzung 1' followed by a status indicator 'Nicht gespeichert' and a blue 'Speichern' button. The main content area is divided into two sections. The top section is labeled 'Sprache' and contains a text input field with the value 'de'. The bottom section is split into two columns: 'Quellentext' on the left and 'Übersetzt Text' on the right. Each column has a table with one row. The 'Quellentext' table has a header '1 English Text' and an empty text area below it. The 'Übersetzt Text' table has a header '1 Text in englischer Sprache' and an empty text area below it. At the bottom of the 'Quellentext' section, there is a note: 'Wenn Ihre Daten in HTML sind, fügen Sie bitte den genauen HTML-Code mit den Tags ein.'

# "Übersetzbar" beim erstellen von DocTypes

Das übersetzen von Standardfeldern ist möglich!

Das Feld übersetzbar beim erstellen von custom fields bringt die Möglichkeit den Inhalt des Feldes von Nutzern übersetzen zu lassen.

E

> Einstellungen > DocType

Suchen oder Befehl eingeben (Strg + G)

Einstellungen

Hilfe

Technical Data Sheet

Zeile bearbeiten #7

Unterhalb einfügen

Oberhalb einfügen

Duplizieren

Move

Bezeichnung

Appearance

Typ

Daten

Name

appearance

☐ Zwingend notwendig

Länge

0

☐ Index

☐ In der Listenansicht

☐ Im Standard-Filter

☐ In globaler Suche

☐ In der Vorschau

☐ In Schnelleingabe zulassen

☐ Bold

☒ Übersetzbar

Optionen

For Links, enter the DocType as range. For Select, enter list of Options, each on a new line.

Standard

Abholen von

☐ Abrufen, wenn leer

Wenn diese Option aktiviert ist, wird dieses Feld basierend auf Abrufen von nicht überschrieben, wenn bereits ein Wert vorhanden ist.

BERECHTIGUNGEN

Anzeige ist abhängig von

Berechtigungsebene



## A00247 • Gebucht

### Kommentare

0

### Zugewiesen zu

Zuweisen +

### Anhänge

Datei anhängen +

### Schlagworte

Füge einen Tag hinzu ...

### Bewertungen

+

### Freigegeben für

+



**Frederic Tobien** bearbeitete(n)  
dies

Vor einer Woche

**Franziska Gerber** erstellte diese  
Vor einer Woche

#### GENERAL INFORMATION

Product name

# FD Pineapple Powder Organic

Product No.

A00247

#### SENSORIC PARAMETERS

Aussehen 🌐

Powder

Farbe

Typical of Pineapple

Geruch

Typical of Pineapple

Taste

Typical of Pineapple

#### PHYSICAL AND CHEMICAL PARAMETERS

Version #1

Erstellt: 27 November 2023 10:25:28 von Wolfram Schmidt

Zuletzt aktualisiert: 8 Februar 2024 17:26:48 von Wolfram Schmidt